

# Единая форма заявления на получение Шенгенской визы

## Antrag auf Erteilung eines Schengen-Visums

Бесплатная анкета  
Dieses Antragsformular ist unentgeltlich

Членам семей граждан ЕС, ЕЭЗ, СН или Великобритании, являющихся бенефициарами Соглашения между Швейцарской Конфедерацией и Соединенным Королевством, не нужно заполнять поля 21, 22, 31, 32 и 33 (отмечены звездочкой (\*)).

Поля 1-3 и 8 заполняются в соответствии с данными проездного документа.

Die mit \* gekennzeichneten Felder 21, 22, 31, 32 und 33 müssen nicht von Familienangehörigen von Unionsbürgern, Staatsangehörigen des EWR oder der Schweiz oder des Vereinigten Königreichs, die Begünstigte des Abkommens zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Vereinigten Königreich sind, ausgefüllt werden. Die Felder 1-3 und 8 sind entsprechend den Angaben im Reisedokument auszufüllen.

1. Фамилия / Nachname (Familiename)		RESERVIERT FÜR AMT- LICHE EINTRAGUNGEN	
2. Фамилия при рождении (предыдущая/-ие фамилия/-ии) / Nachname bei der Geburt (frühere(r) Familienname(n))		Datum des Antrags	
3. Имя/имена / Vorname(n)		Nummer des Antrags	
4. Дата рождения(день-месяц-год) / Geburtsdatum (Tag-Monat-Jahr)		Antrag eingereicht bei: <input type="checkbox"/> Botschaft/Konsulat <input type="checkbox"/> Dienstleistungserbringer <input type="checkbox"/> Gewerbliche Mittlerorganisation <input type="checkbox"/> Grenzübergangsstelle <input type="checkbox"/> Sonstige Stelle	
5. Место рождения / Geburtsort		Akte bearbeitet durch	
6. Страна рождения / Geburtsland		Belege <input type="checkbox"/> Reisedokument <input type="checkbox"/> Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts <input type="checkbox"/> Einladung <input type="checkbox"/> Reisekranken- versicherung <input type="checkbox"/> Beförderungsmittel <input type="checkbox"/> Sonstiges	
7. Гражданство в настоящее время / Derzeitige Staats- angehörigkeit		Visum <input type="checkbox"/> Verweigert <input type="checkbox"/> Erteilt	
8. Пол / Geschlecht <input type="checkbox"/> Мужской / männlich <input type="checkbox"/> Женский / weiblich <input type="checkbox"/> иной / divers		<input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> Visum mit räumlich beschränkter Gültigkeit	
9. Семейное положение / Familienstand <input type="checkbox"/> Холост / не замужем / ledig <input type="checkbox"/> Женат/замужем / verheiratet <input type="checkbox"/> Не проживает с супругой/- ом / getrennt <input type="checkbox"/> Разведен/-а / geschieden <input type="checkbox"/> Вдовец/вдова / verwitwet		Gültig vom bis Anzahl Einreisen <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> mehrere Anzahl der Tage	
7. Гражданство в настоящее время / Derzeitige Staats- angehörigkeit		Гражданство при рождении, если отличается / Staatsangehörigkeit bei der Geburt (falls nicht wie oben)  Иное гражданство / Andere Staatsangehörigkeiten	

10. Для несовершеннолетних: фамилия, имя, адрес (если отличается от адреса заявителя) номер телефона, адрес электронной почты и гражданство лица с полномочиями родителей, адрес электронной почты и гражданство лица с полномочиями родителей/ законного представителя / Inhaber der elterlichen Sorge (bei Minderjährigen) / Vormund (Nachname, Vorname, Anschrift, falls abweichend von der des Antragstellers, Telefonnummer, E-Mail-Adresse und Staatsangehörigkeit			
11. Идентификационный номер (если имеется) / ggf. nationale Identitätsnummer			
12. Тип проездного документа / Art des Reisedokuments  <input type="checkbox"/> обычный паспорт / Normaler Reisepass <input type="checkbox"/> официальный паспорт / Amtspass <input type="checkbox"/> служебный паспорт / Dienstpass <input type="checkbox"/> Иной проездной документ (указать) / <input type="checkbox"/> особый паспорт / Sonderpass      Sonstiges Reisedokument (bitte nähere Angaben) <input type="checkbox"/> дипломатический паспорт / Diplomatenpass			
13. Номер проездного документа / Nummer des Reisedokuments	14. Дата выдачи/ Ausstellungsdatum	15. Действителен до / Gültig bis	16. Кем выдан (страна) / Ausgestellt durch (Land)
17. Персональные данные члена семьи, являющегося гражданином ЕС, ЕЭЗ или Швейцарии или гражданином Соединенного Королевства - представителем льготной категории согласно соглашению между Швейцарской Конфедерацией и Соединенным Королевством - если применимо/ Personenbezogene Daten des Familienangehörigen, der Unionsbürger oder Staatsangehöriger des EWR oder der Schweiz ist oder zu einem Staatsangehörigen des Vereinigten Königreichs, der Begünstigter des Abkommens zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Vereinigten Königreich ist -falls zutreffend			
Фамилия / Name (Familienname)		Имя/имена / Vorname(n)	
Дата рождения (день-месяц-год) / Geburtsdatum (Tag-Monat-Jahr)	Гражданство / Staatsangehörigkeit	Номер проездного документа или удостоверения личности / Nummer des Reisedokuments oder des Personalausweises	
18. Родственная связь с гражданином ЕС, ЕЭЗ или Швейцарии или с или гражданином Соединенного Королевства - представителем льготной категории согласно соглашению между Швейцарской Конфедерацией и Соединенным Королевством - если применимо/ Verwandtschaftsverhältnis zum Unionsbürger oder Staatsangehörigen des EWR oder der Schweiz oder zu einem Staatsangehörigen des Vereinigten Königreichs, der Begünstigter des Abkommens zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Vereinigten Königreich ist - falls zutreffend			
<input type="checkbox"/> супруг(-а) / Ehegatte <input type="checkbox"/> ребенок / Kind <input type="checkbox"/> внук(-чка) / Enkelkind		<input type="checkbox"/> экономически зависимый родственник по восходящей линии / Abhängiger Verwandter in aufsteigender Linie <input type="checkbox"/> зарегистрированный партнер / eingetragener Partner <input type="checkbox"/> иное / Sonstiges	





<p><input type="checkbox"/> Спонсор (приглашающее лицо, компания, организация), указать / von einem Sponsor (Gastgeber, Unternehmen, Organisation), bitte nähere Angaben</p> <p><input type="checkbox"/> упомянутые в п. 30 и 31 / siehe Feld 30 oder 31</p> <p><input type="checkbox"/> иные (указать) / von sonstiger Stelle (bitte nähere Angaben)</p> <p>Средства / Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts</p> <p><input type="checkbox"/> наличные деньги / Bargeld</p> <p><input type="checkbox"/> обеспечивается место проживания / Zur Verfügung gestellte Unterkunft</p> <p><input type="checkbox"/> оплачиваются все расходы во время пребывания / Übernahme sämtlicher Kosten während des Aufenthalts</p> <p><input type="checkbox"/> транспорт предоплачен / Im Voraus bezahlte Beförderung</p> <p><input type="checkbox"/> иные (указать) / Sonstiges (bitte nähere Angaben)</p>	
<p>34. Фамилия и имя лица, заполнившего форму заявления, если оно отличается от заявителя / Nachname und Vorname der Person, die das Antragsformular ausgefüllt hat, falls abweichend vom Antragssteller</p>	
<p>Адрес и адрес электронной почты лица, заполнившего форму заявления / Anschrift und E- Mail-Adresse der Person, die das Antragsformular ausgefüllt hat</p>	<p>Номер телефона / Telefonnummer</p>

Я информирован/-а о том, что в случае отказа в получении визы визовый сбор не возвращается.  
Mir ist bekannt, dass die Visumgebühr im Falle der Visumverweigerung nicht erstattet wird.

Применяется, если запрашивается виза на многократный въезд. Я информирован/-а о том, что для первого моего пребывания и последующих посещений территории государств-участников требуется соответствующая дорожная медицинская страховка.

Im Falle der Beantragung eines Visums für die mehrfache Einreise: Mir ist bekannt, dass ich über eine angemessene Reisekrankenversicherung für meinen ersten Aufenthalt und jeden weiteren Besuch im Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten verfügen muss.

Я информирован/-а и согласен/-на с тем, что предоставление мною моих личных данных, востребованных в настоящей анкете, фотографирование и, в случае необходимости, снятие отпечатков пальцев являются обязательными для рассмотрения заявления: все личные данные, относящиеся ко мне и представленные в анкете будут переданы компетентным органам государств-участников Шенгенского соглашения и будут ими обработаны для принятия решения по моему заявлению. Эти данные, как и данные о решении, принятом по моему заявлению, или о решении аннулировать, отменить или продлить уже выданную визу, будут введены и сохранены в Визовой информационной системе (VIS) на максимальный срок в пять лет и в этот период будут доступны государственным учреждениям или службам, в компетенцию которых входит осуществлять проверку виз на внешних границах и в государствах-участниках Шенгенского соглашения, а также иммиграционным службам и учреждениям по делам беженцев государств-участников Шенгенского соглашения с целью контроля соблюдения условий по законному въезду, пребыванию и проживанию на территории государств-участников Шенгенского соглашения, а также для выявления лиц, которые не соответствуют или перестали соответствовать этим условиям, для рассмотрения прошений о предоставлении убежища и определения ответственных за такое рассмотрение. В определенных случаях данные также будут доступны отдельным службам государств-участников Шенгенского соглашения и Европолу для предотвращения, раскрытия и расследования правонарушений, связанных с терроризмом, и других тяжких преступлений. Государственным учреждением, ответственным за обработку данных в государстве-участнике Шенгенского соглашения, является Государственный секретариат по вопросам миграции SEM (Staatssekretariat für Migration SEM).

Мне известно, что в любом государстве-участнике Шенгенского соглашения имею право получить уведомление о касающихся меня данных, введенных в VIS, и о государстве-участнике Шенгенского соглашения, предоставившим такие данные, а также требовать исправления неверных данных, касающихся меня, и удаления моих личных данных, обработанных противозаконно. По моему особому запросу учреждение, рассматривающее мое заявление, уведомит меня о способе осуществления моего права на проверку касающихся меня личных данных, их исправление или удаление, охватывая связанные с этим средства правовой защиты, предусмотренные национальными нормативными актами соответствующего государства-участника Шенгенского соглашения. Ответственное за надзор учреждение соответствующего государства-участника Шенгенского соглашения (Федеральное ведомство по вопросам защиты информации и гласности, 3003 Берн, ул.Фельдеггвег, д. 1 / Eidgenössischer Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragter EDÖB, Feldeggweg 1, 3003 Bern) рассмотрит жалобы по защите личных данных.

Я заверяю, что все данные, добросовестно указанные мною в анкете, являются правильными и полными. Мне известно, что ложные данные могут стать причиной отказа или аннулирования уже выданной визы, а также повлечь за собой уголовное преследование в соответствии с законодательными актами того государства-участника Шенгенского соглашения, которое рассматривает мое заявление. Если виза будет выдана, я обязуюсь покинуть территорию государства-участника Шенгенского соглашения по истечении срока действия визы. Я информирован/-а о том, что наличие визы является лишь одним из условий, необходимых для въезда на европейскую территорию государств-участников Шенгенского соглашения. Сам факт предоставления визы не дает права на получение компенсации в случае невыполнения мною соответствующих требований пункта 1 статьи 6 Регламента (EU) No 2016/399 (Шенгенского кодекса о границах), вследствие чего мне могут отказать во въезде в страну. При въезде на европейскую территорию государств-участников Шенгенского соглашения выполнение необходимых условий проверяется повторно.

Mir ist bekannt und ich bin damit einverstanden, dass zur Prüfung meines Antrags die in diesem Antragsformular geforderten Daten erhoben werden müssen, ein Lichtbild von mir gemacht werden muss und gegebenenfalls meine Fingerabdrücke abgenommen werden müssen. Die Angaben zu meiner Person, die in diesem Antrag enthalten sind, sowie meine Fingerabdrücke und mein Lichtbild werden zur Entscheidung über meinen Antrag an die zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten weitergeleitet und von diesen Behörden bearbeitet.

Данные и фотографии в отношении моего заявления и решения по моему заявлению будут храниться в системе информации о визах (VIS) и будут доступны государственным учреждениям или службам, в компетенцию которых входит осуществлять проверку виз на внешних границах и в государствах-участниках Шенгенского соглашения, а также иммиграционным службам и учреждениям по делам беженцев государств-участников Шенгенского соглашения с целью контроля соблюдения условий по законному въезду, пребыванию и проживанию на территории государств-участников Шенгенского соглашения, а также для выявления лиц, которые не соответствуют или перестали соответствовать этим условиям, для рассмотрения прошений о предоставлении убежища и определения ответственных за такое рассмотрение. В определенных случаях данные также будут доступны отдельным службам государств-участников Шенгенского соглашения и Европолу для предотвращения, раскрытия и расследования правонарушений, связанных с терроризмом, и других тяжких преступлений. Государственным учреждением, ответственным за обработку данных в государстве-участнике Шенгенского соглашения, является Государственный секретариат по вопросам миграции SEM.

Mir ist bekannt, dass ich berechtigt bin, in jedem beliebigen Mitgliedstaat eine Mitteilung darüber einzufordern, welche Daten über mich im VIS gespeichert wurden und von welchem Mitgliedstaat diese Daten stammen; ausserdem bin ich berechtigt zu beantragen, dass mich betreffende Daten, die unrichtig sind, berichtigt und rechtswidrig verarbeitete Daten, die mich betreffen, gelöscht werden. Die Behörde, die meinen Antrag prüft, liefert mir auf ausdrücklichen Wunsch Informationen darüber, wie ich mein Recht wahrnehmen kann, die Daten zu meiner Person zu überprüfen und unrichtige Daten gemäss den Rechtsvorschriften des betreffenden Mitgliedstaats berichtigen oder löschen zu lassen, sowie über die Rechtsbehelfe, die das Recht des betreffenden Mitgliedstaats vorsieht. Die staatliche Aufsichtsbehörde dieses Mitgliedstaats (Eidg. Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragter EDÖB, Feldeggweg 1, 3003 Bern) ist zuständig für Beschwerden über den Schutz personenbezogener Daten.

Ich versichere, dass ich die vorstehenden Angaben nach bestem Wissen und Gewissen gemacht habe und dass sie richtig und vollständig sind. Mir ist bewusst, dass falsche Erklärungen zur Ablehnung meines Antrags oder zur Annullierung eines bereits erteilten Visums führen und die Strafverfolgung nach den Rechtsvorschriften des Mitgliedstaats, der den Antrag bearbeitet, auslösen können. Ich verpflichte mich dazu, das Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten vor Ablauf des Visums zu verlassen, sofern mir dieses erteilt wird. Ich wurde davon in Kenntnis gesetzt, dass der Besitz eines Visums nur eine der Voraussetzungen für die Einreise in das europäische Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten ist. Aus der Erteilung des Visums folgt kein Anspruch auf Schadensersatz, wenn ich die Voraussetzungen nach Artikel 6 Absatz 1 der Verordnung (EU) Nr. 2016/399 (Schengener Grenzkodex) nicht erfülle und mir demzufolge die Einreise verweigert wird. Die Einreisevoraussetzungen werden bei der Einreise in das europäische Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten erneut überprüft.

Место и дата / Ort und Datum

Подпись, (при необходимости подпись лица с полномочиями родителей/законного представителя) /  
Unterschrift (ggf Unterschrift des Inhabers der elterlichen Sorge/  
des Vormunds)